



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

Summer 2024

Pearson Edexcel GCE

In Urdu (9UR0) Paper 02

Translation into Urdu and Written response to
works

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2024

Question Paper Log Number 75395

Publications Code 9UR0_02_2406_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked **UNLESS** the candidate has replaced it with an alternative response.

Section	Text	Correct Answer	Acceptable Answer	Reject	Mark
1	Today, Pakistani women	آج پاکستانی خواتین	عورتیں	لڑکیاں	(1)
2	not only hold their traditional	نہ صرف اپنا روایتی	ثقافتی		(1)
3	place in the family	خاندان میں مقام	جگہ		(1)
4	but also play an important part	لیکن ایک اہم کردار بھی ادا کرتی ہیں	بلکہ	رول	(1)
5	in the development of the nation.	قوم کی ترقی میں۔			(1)
6	Most of the obstacles and restrictions	زیادہ تر رکاوٹیں اور پابندیاں	اکثر		(1)
7	on women's involvement	خواتین کی شمولیت کے بارے میں	عورتوں کی شرکت / حصہ		(1)
8	in the country's progress	ملک کی ترقی میں			(1)
9	are slowly being removed.	آہستہ آہستہ ختم ہو رہی ہیں۔	بتدریج / کم کم		(1)
10	This is due to changing attitudes	یہ بدلتے رویوں کی وجہ سے ہے			(1)
11	in urban areas of Pakistan.	کے شہری علاقوں میں		دیہات	(1)
12	However, the people	تاہم، لوگ			(1)
13	in some rural areas	کچھ دیہی علاقوں میں		شہری	(1)
14	still need to take steps	اب بھی اقدامات کرنے کی ضرورت ہے			(1)
15	to facilitate women's economic independence	خواتین کی معاشی آزادی کو آسان بنانا			(1)
16	and help them understand their rights.	اور ان کے حقوق کو سمجھنے میں ان کی مدد کرنے کے لیے			(1)
17	This will help a large number of women	خواتین کی ایک بڑی تعداد کو مدد ملے گی			(1)
18	to combine their role in family life	خاندانی زندگی میں ان کے کردار کو یکجا کرنے	کردار کو جوڑنے		(1)
19	with effective participation	موثر شرکت کے ساتھ	بھرپور		(1)
20	in the world of politics and work.	سیاست اور کام کی دنیا میں۔			(1)

Section B

The Chessboard (Basir Kazmi)

Q2 (a) Analyse the way Basir Kazmi has presented the life of a common man in the drama " Chessboard ".

Students may refer to the following in their answers:

In the play, Basir Kazmi portrays the life of an ordinary man and conveys an important message about the unjust class system in society. He presents the cynical effects of the social class division between the rich and the poor in the form of a traditional story. These elements are presented beautifully in this play.

- Through Shahab's character, Basir Kazmi shows us the difference between the middle and lower social class. This is evidenced in the scene where the king and his entourage were about to pass. In this part of the play, the author highlights the unjust division in society for a common man.
- There is a clear message that the elite and poor class divisions are well established in our society, and they cannot be easily ended. For example, King Sufwan prefers rich over ordinary people for the marriage of his daughter. In this way Basir Kazmi invites the audience to reflect upon the inequality in society through the lenses of a common man.
- In this play, the author invites the audience to understand the social class system. When Sarab describes the social class set up in society but can't succeed in breaking the status quo of that society. In this way, the playwright shows empathy with Sarab.

Q2 (b) Evaluate the importance of Safwan's character in the drama " Chessboard ".

Students may refer to the following in their answers:

In the play, the character of Safwan shows entitlement as a king. Safwan is portrayed as a traditional father, and able to protect his daughter but also has the ability to influence decisions and let his daughter decide whether she wants to marry.

- Safwan's entitlement as a powerful king can be seen in the play. For example, when he seems happy because he doesn't have a son to take the kingdom away from him. Basir Kazmi highlights here how powerful the king is.

- Safwan is written as an intelligent and experienced character. For example, his kingdom is safe because he only has a daughter. Here, the author demonstrates the king's love for the throne.
- Safwan is a powerful king who gives instructions to everyone in the play but those are contrary to his words. For example, he doesn't get influenced by the unnecessary resistance that his daughter shows in her ideology. In this way, Basir Kasmī invites the audience to understand those people who use their powers and authority to influence others.

Q3 (a) Examine how Pitras Bukhari has presented the subject of human nature in the light of any three essays included in the syllabus.

Students may refer to the following in their answers:

Pitras Bukhari was a distinctive comedic writer. His comedy reflects human nature in his essays. Pitras has made a thorough analysis of daily life, and he has written on the delicate, subtle, and gentle aspects of life. The events presented in his writings are not related to any society but have reflected the same characteristics found in all civilisations.

- In the curriculum four out of five essays like *Sawaray Jo Kal Aankh Meri Khuli*, *Mirpur ka pir*, *Marhoom ki yaad mein*, and *Lahore ka jugrafiya*, reflect the commonality of human experience. For example, how difficult it is to wake up early in the morning. Pitras presents basic human nature for his readers, and this is a clear attribute that makes him a uniquely amusing writer.
- Pitras' characterisation is unique. No one can compete with the way he describes the gentle aspects of life for the character of Mirza Sahib in his essay '*Marhoom ki yaad mein*'. The reader can relate to the portrayal of Pitras' characters because they appeal to basic human nature.
- Pitras' observations are broad and profound. He had a good insight into human psychology, which is exemplified in his essay '*Urdu ki akhri kitaab*' "When will you grow up?". The use of rhetorical questions makes the reader focus on what is missing in behaviours or actions.

Q3 (b) Explain how the characters of Patras Bukhari best represent the social conditions of that period in the light of any three essays included in the syllabus.

Students may refer to the following in their answers:

Pitras' characters reflect the social attitudes and psychology of that era. In his essays, he uses daily events to reflect common situations. Pitras creates amusing characters, who are carefully drawn and used to add interest to the essays. We see this in the presentation of Mirza Sahib, who is also a writer himself in the essay Mireed pur Ka Pir and Lala Ji.

- The character of Mirza in his essay Marhoom Ki Yaad Mein portrays aspects of friendship. For example, he asks Mirza, "next Thursday cinema chaloge na?" He hints and directly warns Mirza to be on time, but they still reach the cinema hall late. Expectations of being on time are examined by the author in depth.
- In the essay Mireed pur Ka Pir, Pitras presents himself as a character and represents the political circumstances. For example, he describes his speech at a gathering. He uses self-criticism to showcase the attitudes of so-called politicians.
- Lala Ji, in the essay Sawaray Jo Kal Aankh Meri Khuli, is used by the writer to highlight the hostility of that time. In many ways the reader gains insights into social life through this character.

Q4 (a) Analyse the way Khadija Mastur has mentioned the deteriorating moral values of that era in her novel Angan.

Students may refer to the following in their answers:

Khadija Mastur examines a wide range of deteriorating moral values relevant at the time of writing. These include, but are not limited to, issues related to politics, the role of the family and the issue of deviation from societal customs.

- In the novel the men of that era are depicted as ignoring their domestic responsibilities and not looking after their families and children. Here, the writer shows how families were subjected to this kind of behaviour.
- The shortcomings in the traditional family structure have had an impact on morality and on the personalities of those within the it. This is exemplified by the character of Aliya in the novel, who lacks confidence. In this way the author demonstrates the negative impact on individuals due to the issues within the family.

- In the society that is represented in the novel those who deviate are often not considered 'good'. For example, Safdar's mother deviates from the feudal system and gets married to a farmer. The fact that these issues generate controversy in the novel is the writer's way of asking his reader to think about them too.

Q4 (b) Examine Jameel's character in the novel Angan.

Students may refer to the following in their answers:

Jameel's character in the novel is an ordinary person who is affected by political events and situations. There is also a glimpse of selfishness in this character. There is no clear purpose to his life.

- Jameel engaged in political activity. He joins the Muslim League in opposition to his father. Here, the reader is invited to consider the issues related to political events at that time.
- In the novel, Jameel does not stick to basic family values. For example, takes money from Chhami for his educational expenses. Here the writer invites the reader to reflect on a person who has not stood by his perception of social values.
- Jameel seems to be deprived of his father's attention, bored and unhappy with the conditions of his home. For example, he doesn't listen to his mother, and he acts according to his own will. The reader is, thus, invited to reflect on the wider issue, seeing him as potentially a strong character.

Section C

Bajrangi Bhai jaan (Kabir Khan)

Q5 (a) Explain how the movie "Bajrangi Bhaijaan" plays an important role in reducing the hatred between the two countries.

Students may refer to the following in their answers:

The director presented the message of love and not hate through this film. The Powan known as Bajrangi Bhaijaan helps a missing and innocent girl by bringing her into his house and looking after her with love and affection. He understands the emotions of Muni, he unites her with her family and becomes a symbol of love between two countries.

- Powan's simplicity impresses non-religious people in both countries and reduces hatred. This is exemplified when people gather from at sides of the border. In this scene, the director shows that feelings of love can conquer the heart.
- Powan, a Hindu, hosts a Muslim girl in his house and looks after her due to his caring nature. He even cooks no one can compete with the way he describes the gentle aspects of life for Muni, which is forbidden in his religion. Here the director demonstrates that there is nothing more important than humanity.
- Raseeka ignores her religious affiliation as she is appealed by the human reaction to help a person in need. For example, when it is revealed that Muni is a Muslim, she ignores this and focuses on her young age. Here we see how the director shows people can unite and love each other despite their religious beliefs.

- **Q5 (b) Analyse the importance of Shahida (Muni)'s role in the movie "Bajrangi Bhaijaan".**

Students may refer to the following in their answers:

The whole film revolves around Shahida's character. The director presents Shahida's innocence as her distinguishing quality. Throughout the film the audience sees her as straightforward character, humble in her dealings and sympathetic to others. She is a likeable character and exemplifies goodness.

- Shahida's character is very important in the film. She is full of innocence. For example: she is very fond of goats and bangles and picks things she likes by herself. The audience, however, is led by the director to form a different and more compassionate view of Shahida's, coming to see her innocence as a strength.
- Shahida's delivers nonverbal dialogues that amuse the viewers and make the film enjoyable. For example, she sees the Pakistani flag on TV and starts kissing it. Here the director depicts this character as thoughtful, which makes the film more interesting.
- Shahida is a courageous girl and does not lose heart despite facing the difficult situations in film. For example, she remembers every difficult road to go home with Pawan. Here the director invites the audience to reflect upon the courageous side of this character.

Q6 (a) Explain how the movie " Baghban " is a testament to the selfless love of husband and wife.

Students may refer to the following in their answers:

The film portrays the unique style of love between husband and wife and shows that love should be selfless and unconditional. Raj and Pooja's love for each other is strong and surpasses all expectations. Despite the separation between them, their love is not compromised.

- Raj and Pooja love each other unconditionally and selflessly, making them strong and able to sacrifice everything for the benefit of their children. The director reflects upon the selfless love in modern society.

- The love between them is portrayed as being the strongest love of all surpassing that of a parent's love for their children. Raj and Pooja are portrayed as being deeply in love throughout the film. For example: Pooja says at the end, although she might be able to forgive her children as a mother, she cannot forgive them as a wife because of the suffering the children caused her husband. Here the director demonstrates true Eastern values.
- Raj and Pooja were separated in the film, but their love got stronger despite the separation due to their children. For example, when they make phone calls and write letters to each other. In this way the director shows us the feelings of selfless love.

Q6 (b) Analyse the way the director has portrayed the character of Hema Bhai on screen in the movie "Baghban".

Students may refer to the following in their answers:

The director presents Hema's character as Raj Malhotra's friend. This caring character honours Raj in his difficult time. The director uses Hema powerfully to elicit the attributes of sincerity, truth, love, and friendship through this character, who is not only a wonderful human being but also a successful cafe owner.

- Hema Bhai is a positive character who considers human values more important than money. For example, Hema Bhai helps and supports Raj in difficult times. The audience is led by the director to form a positive view of Hema Bhai, who upholds the importance of friendship.
- Hema Bhai possesses loyalty and kindness; qualities that can move a person forward in life. For example, he forces Raj to write a book on his life and secretly catapults him to the heights of fame. The audience sees in Hema Bhai's character how good attributes can help humans to prosper in life.
- Hema Bhai is presented as an example of a very supportive friend. For example, Raj refers to his good nature and remembers him as someone who is not selfish and ungrateful. Here we see how the director shows Hema Bhai as a selfless loving human being who loves others out of the goodness of his heart.

Bin Roye (Momina Duraid)

Q7 (a) Explain the portrayal of Pakistani culture in the movie "Bin Roye".

Students may refer to the following in their answers:

The film Bin Roye, is an excellent representation of Pakistani culture and customs. Irtaza's, Saba's and Saman's dress, dialogue, and lifestyles are reflecting Pakistani culture. They take the opinion of their elders in life decisions and respect them. Different celebrations and festivals also demonstrate the importance of Pakistani culture in this film.

- The costumes and cultural sets are an important feature of this film. For example, in the film, Irtaza wears Shalwar Kameez which represents Pakistani culture." Through the traditional dress, the director helps the audience to gain an understanding of the characters and Pakistani culture.
- The language of the dialogues is highly representative of Pakistani culture. For example, when Irtaza talks to their family about marriage, they say, "I want to take this decision according to your will." The director not only delivers his message through visual means but also through the dialogue.
- The celebration of Eid festival demonstrates the true picture of Pakistani culture. For example, Saba asks Irtaza to buy bangles for her. Here the director shows us the central character's cultural importance in a traditional way.

Q7 (b) Evaluate the Dadi's (grandmother) role in the movie "Bin Roye".

Students may refer to the following in their answers:

In the film, Dadi is the head of the household and an elderly woman who loves her grandchildren. Dadi's role in the film is seen to be a strong reflection of Eastern traditions. The film director has portrayed the character of Dadi not as a traditional mother-in-law but as a woman who loves her daughter-in-law.

- Irtaza and Saba are most pampered by Dadi. Dadi is also Saba's confidant and friend. For example, only they know in the house that Saba is in love with Irtaza. The audience is led by the director to form a different view of the grandmother who is displaying friendly qualities despite the age difference.

- The grandmother is a figure of Eastern traditions. For example, she is fond of eating paan and prepares traditional Pakistani food on Eid. Here the director invites the audience to reflect upon the importance of elders in any household.
- The role of the grandmother is not like that of a traditional mother-in-law. For example, she treats her daughter-in-law very lovingly. The audience is invited to reflect upon the bond between mother-in-law and daughter-in-law which keeps the family together.

